

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS BESLUT
av den 25 juni 2001
om anställningsvillkoren för vid rådets generalsekretariat utstationerade nationella militärer som
skall utgöra Europeiska unionens militära stab

(2001/496/GUSP)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

Artikel 2

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 28.1 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 207.2 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Rådet antog den 22 januari 2001 beslut 2001/79/GUSP om inrättande av Europeiska unionens militära kommitté⁽¹⁾.
- (2) Rådet antog den 22 januari 2001 beslut 2001/80/GUSP om inrättande av Europeiska unionens militära stab⁽²⁾.
- (3) Medlemmarna i den militära staben skall omfattas av regler som kommer att fastställas i ett rådsbeslut.
- (4) Därför bör dessa regler fastställas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Definition

1. Bestämmelserna i dessa anställningsvillkor skall omfatta utstationerade nationella militärer, nedan kallade utstationerade militärer, vid rådets generalsekretariat, nedan kallat generalsekretariatet, enligt beslut 2001/80/GUSP.

2. De personer som omfattas av dessa anställningsvillkor skall under utstationeringen inneha en avlönad tjänst vid krigsmakten i en medlemsstat i Europeiska unionen.

3. Utstationerade militärer skall vara medborgare i någon av Europeiska unionens medlemsstater.

⁽¹⁾ EGT L 27, 30.1.2001, s. 4.

⁽²⁾ EGT L 27, 30.1.2001, s. 7.

Utstationeringens längd

1. Utstationerade militärer får utstationeras för en period på högst tre år. I undantagsfall och med hänsyn till särskilda uppgifter som skall utföras, får utstationeringsperioden förlängas med högst ett år.

Under hela utstationeringen skall militärerna tjänstgöra på heltid.

2. Utstationeringens förväntade längd skall bestämmas redan då den utstationerade militären ställs till förfogande i den skriftväxling som avses i artikel 18.2.

3. Som allmän regel gäller att en militär endast kan utstationeras vid generalsekretariatet en gång. En utstationerad militär som redan har varit utstationerad kan emellertid, utom i undantagsfall, på nytt utstationeras efter det att en tidsfrist på minst tre år förflutit mellan utgången av den föregående utstationeringsperioden och en ny utstationering, om omständigheterna motiverar det och om det sker i samförstånd med generalsekreteraren/den höge representanten.

Artikel 3

Uppgifter

1. Under generalsekreterarens/den höge representantens myndighet skall de utstationerade militärerna genomföra sitt uppdrag, utföra de uppgifter och fullgöra de funktioner som åligger dem enligt bilagan till beslut 2001/80/GUSP.

2. Utstationerade militärer kan inte binda generalsekretariatet utåt, utom efter särskilt förordnande från generalsekreteraren/den höge representanten.

Artikel 4

Nivå, yrkeserfarenhet, språkkunskaper

1. För att få tjänstgöra vid generalsekretariatet skall utstationerade militärer på rådgivande och utredande nivå ha en hög kompetensnivå för fullgörande av de uppgifter som skall utföras.

2. Utstationerade militärer skall ha fördjupade kunskaper i ett av Europeiska unionens språk och tillfredsställande kunskaper i ytterligare ett av dessa språk i den utsträckning som behövs för att de skall kunna fullgöra sina uppgifter.

3. Lämplig nivå på säkerhetsprövningen av utstationerade militärer skall fastställas i den skriftväxling som avses i artikel 18.2, varvid sekretessgraden inte får vara lägre än SECRET.

4. Utstationerade militärer skall ha goda kunskaper i användningen av informationsteknik.

Artikel 5

Socialförsäkring

1. Före utstationeringen skall den offentliga förvaltning till vilken den berörda militären hör, till generalsekretariatet överlämna ett intyg som styrker att han under utstationeringen omfattas av den socialförsäkring som gäller vid den offentliga förvaltning där han är anställd och att den förbinder sig att svara för de kostnader som uppstår i utlandet.

2. Från och med den dag då den utstationerade militären träder i tjänst skall han personligen omfattas av en olycksfallsförsäkring enligt de villkor som gäller för personal vid generalsekretariatet som inte omfattas av tjänsteföreskrifterna.

Artikel 6

Avbrott i eller upphörande av utstationeringen

1. Generalsekreteraren/den höge representanten får bevilja avbrott i utstationeringen och skall bestämma närmare villkor för detta. De ersättningar som anges i artiklarna 12 och 13 skall inte utbetalas under ett sådant avbrott. De ersättningar som anges i artiklarna 14 och 15 skall betalas ut endast om avbrottet sker på generalsekreterarens/den höge representantens begäran.

2. En utstationering kan upphöra om det krävs för att gagna generalsekretariatet eller den berörda utstationerade militärens nationella förvaltning eller av andra berättigade skäl.

KAPITEL II

RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER

Artikel 7

1. Utstationerade militärer skall fullgöra sin tjänst och uppträda med enbart rådets bästa för ögonen.

2. Utstationerade militärer skall avstå från varje handling, särskilt offentliga uttalanden, som kan skada tjänstens anseende.

3. En utstationerad militär som i sin tjänsteutövning har att ta ställning till en fråga vars handläggning eller resultat är av ett sådant personligt intresse för honom att det kan påverka hans

oberoende skall underrätta chefen för den avdelning han tillhör om detta.

4. Utstationerade militärer skall iaktta fullständig tystnadsplikt om de uppgifter och den information som kommer till deras kännedom under eller i samband med tjänsteutövningen. De får inte på något sätt för en obehörig person röja innehållet i handlingar eller lämna ut uppgifter som inte lagligen har offentliggjorts. Denna skyldighet åligger dem även efter det att utstationeringen har upphört.

5. Utstationerade militärer får inte, vare sig ensamma eller tillsammans med andra, offentliggöra eller låta offentliggöra texter som har samband med Europeiska unionens verksamhet om de inte har erhållit tillstånd till detta enligt de villkor och bestämmelser som gäller vid generalsekretariatet.

6. Utstationerade militärer skall omfattas av de säkerhetsföreskrifter som gäller vid generalsekretariatet.

7. Alla rättigheter som har samband med arbete som utförs av utstationerade militärer i deras tjänsteutövning skall tillhöra generalsekretariatet.

8. Utstationerade militärer skall vara bosatta antingen på arbetsorten eller på ett sådant avstånd från den att de inte hindras i tjänsteutövningen.

9. Utstationerade militärer skall bistå och ge råd till sina överordnade. De skall ansvara inför dessa för utförandet av de uppgifter de har tilldelats.

10. En utstationering kan avslutas utan uppsägningstid om en utstationerad militär uppsåtligt eller av vårdslöshet grovt åsidosätter sina förpliktelser. Beslut skall fattas av generalsekreteraren/den höge representanten efter det att den berörda militären har getts tillfälle att försvara sig. Innan generalsekreteraren/den höge representanten fattar sitt beslut, skall han informera den ständige representanten för den medlemsstat i vilken den utstationerade militären är medborgare. Till följd av detta beslut skall de ersättningar som avses i artiklarna 14 och 15 inte betalas ut.

Innan det beslut som avses i första stycket har fattats kan den utstationerade militären suspenderas om generalsekreteraren/den höge representanten hävdar att han har grovt åsidosatt sina förpliktelser, efter det att den berörda militären har getts tillfälle att försvara sig. De ersättningar som avses i artiklarna 12 och 13 skall inte betalas ut under suspensionstiden, som inte får överstiga tre månader.

Generalsekreteraren/den höge representanten får göra de nationella myndigheterna uppmärksamma på utstationerade militärs brott mot de fastställda anställningsvillkoren eller de regler som avses i detta beslut.

Utstationerade militärer skall fortsätta att omfattas av sina nationella disciplinregler.

KAPITEL III

ARBETSVILLKOR

Artikel 8

Arbstider

1. Utstationerade militärer skall omfattas av de bestämmelser om arbetstider som gäller vid generalsekretariatet.
2. Utstationerade militärer får dock inte beviljas halvtids-tjänstgöring.

Artikel 9

Ledighet – allmänna helgdagar

Utstationerade militärer skall omfattas av de bestämmelser om årlig ledighet, särskild ledighet och allmänna helgdagar som gäller vid generalsekretariatet.

Artikel 10

Administration – kontroll

Administration och kontroll av ledighet och arbetstider skall utföras av generalsekretariatets administration.

KAPITEL IV

LÖNEFÖRMÅNER

A. Löner

Artikel 11

Meddelande om den lön som den ursprungliga arbetsgi-varen betalar

1. Den berörda medlemsstatens ständiga representation skall meddela generalsekretariatet den årliga bruttolönen för varje utstationerad militär.
2. Dessa uppgifter skall framgå i den skriftväxling som avses i artikel 18.2.

B. Ersättningar

Artikel 12

Traktamenten

1. Utstationerade militärer skall under sin utstationering ha rätt till ett traktamente på 104,03 euro per dag. Detta trakta-mente skall betalas ut varje månad. I den skriftväxling som avses i artikel 18.2 kan det dock föreskrivas att ett sådant traktamente inte skall betalas ut.
2. Traktamente skall också betalas ut vid tjänsteresa, årlig ledighet, särskild ledighet samt de allmänna helgdagar som generalsekretariatet beviljar ledighet för.

3. Traktamentet skall minskas med 75 % om ursprungsorten ligger mindre än 50 km från arbetsorten.

4. Utstationerade militärer skall då de tillträder tjänsten få ett förskott utbetalat, som motsvarar de traktamenten som de enligt punkt 1 har rätt till för tiden mellan dagen för tillträdet och den sista dagen i den andra månaden som följer på den då de tillträdde tjänsten.

Denna utbetalning medför att all rätt till nya traktamenten för motsvarande period upphör.

Om en utstationerad militär slutligt lämnar sin tjänst vid gene-ralsekretariatet före utgången av den tid som utgör beräknings-grund för förskottsutbetalningen, skall en del av den för-skottsutbetalning som den utstationerade militären erhållit åter-krävas i proportion till den tid då tjänsten inte har kunnat fullgöras.

5. En utstationerad militärs traktamente kan anpassas med hänsyn till konsumentprisutvecklingen i Bryssel.

Artikel 13

Fast tillägg

Utom när den utstationerade militärens ursprungsort ligger mindre än 50 km från arbetsorten skall denne i förekom-mande fall beviljas ett fast tillägg som motsvarar skillnaden mellan, å ena sidan, den årliga bruttolönen (med avdrag för familjetillägg) som den ursprungliga arbetsgivaren betalar, ökad med det traktamente som betalas ut till honom av generalsek-retariatet och, å andra sidan, den grundlön som en tjänsteman i lönegrad A8 löneklass 1 eller i lönegrad B5 löneklass 1 har, beroende på vilken tjänstekategori militären jämförs med. I den skriftväxling som avses i artikel 18.2 kan det dock föreskrivas att detta tillägg inte skall utbetalas.

C. Ersättning för utlägg

Artikel 14

Resekostnader

1. En utstationerad militär som inte flyttat sitt personliga bohag från ursprungsorten till arbetsorten har för egen del rätt till en månatlig betalning med ett belopp som motsvarar kost-naden för en resa tur och retur mellan arbetsorten och ursprungsorten. Betalning skall ske i slutet av varje månad eller på den sista tjänstgöringsdagen om tjänstgöringen inte omfattar hela månaden. Beloppet skall bestämmas schablon-mässigt på grundval av kostnaden för resa med tåg i första klass om avståndet inte överstiger 500 km. Om avståndet överstiger 500 km eller om den normala färdvägen omfattar en resa över hav, skall beloppet bestämmas på grundval av kostnaden för en resa med flyg i ekonomiklass till lågpris (den lägsta taxa som tillämpas av de nationella flygbolag som trafikerar ursprungs- och arbetsorten).

2. Den taxa som utgör grund för hur beloppet bestäms skall vara den som gällde vid generalsekretariatets resebyrå den 1 januari under innevarande år. Denna taxa skall revideras den 1 juli för de destinationer där kostnadsökningen har varit större än 5 % sedan den 1 januari. Om arbete inte har utförts hela månaden, skall beloppet beräknas proportionellt i förhållande till antalet arbetade dagar.

3. En utstationerad militär som har flyttat sitt personliga bohag från ursprungsorten till arbetsorten har varje år rätt till en schablonmässig ersättning för resekostnader tur och retur från arbetsorten till ursprungsorten för sig själv, sin maka/make samt underhållsberättigade barn i enlighet med de bestämmelser och villkor som gäller vid generalsekretariatet.

4. En utstationerad militär har rätt till ersättning för sina resekostnader i enlighet med de bestämmelser och villkor som gäller vid generalsekretariatet.

a) För egen del:

- I samband med att utstationeringen inleds, från ursprungsorten till arbetsorten.
- I samband med att utstationeringen upphör, från arbetsorten till ursprungsorten.

b) För maka/make och underhållsberättigade barn:

- I samband med flyttning från ursprungsorten till arbetsorten.
- I samband med att utstationeringen upphör, från arbetsorten till ursprungsorten.

5. Vid tillämpningen av detta beslut skall ursprungsorten anses vara den ort där den utstationerade militären arbetade för sin ursprungliga arbetsgivare före utstationeringen. Arbetsorten är den ort där den avdelning till vilken han är knuten är belägen. Namnen på dessa olika orter skall anges i den skriftväxling som avses i artikel 18.2.

6. I den skriftväxling som avses i artikel 18.2 kan det föreskrivas att resekostnaderna inte skall ersättas av generalsekretariatet.

Artikel 15

Flyttningskostnader

1. En utstationerad militär som är tvungen att bosätta sig på arbetsorten kan flytta sitt personliga bohag senast sex månader efter det att han tillträtt sin tjänst, om utstationeringens förväntade varaktighet är minst två år och om ursprungsorten ligger minst 50 km från arbetsorten.

2. En utstationerad militär skall få flyttningskostnaderna för sitt personliga bohag ersatta enligt de bestämmelser och villkor som gäller vid generalsekretariatet.

3. När utstationeringen upphör skall flyttningen ske senast tre månader därefter.

4. I den skriftväxling som avses i artikel 18.2 kan det föreskrivas att flyttningskostnaderna inte skall ersättas av generalsekretariatet.

Artikel 16

Tjänsteresor – kostnader i samband med tjänsteresor

1. Utstationerade militärer kan sändas på tjänsteresa med beaktande av artikel 3.

2. Kostnader i samband med tjänsteresor skall avräknas enligt de bestämmelser och villkor som gäller vid generalsekretariatet för ersättning till tjänstemän för kostnader i samband med tjänsteresor.

Artikel 17

Anpassning av löneförmåner

1. De löneförmåner i detta kapitel som en utstationerad militär omfattas av kan inte ändras under utstationeringen.

2. Det fasta tillägg som avses i artikel 13 skall dock anpassas en gång om året utan retroaktiv verkan med hänsyn till grundlöneutvecklingen för gemenskapernas tjänstemän.

KAPITEL V

ADMINISTRATIVA BESTÄMMELSER OCH BUDGETBESTÄMMELSER

Artikel 18

Budgetanslag och avtal

1. De kostnader som följer av utstationerade militärens utstationering skall debiteras rådets budget.

2. Utstationeringen skall bestämmas genom skriftväxling mellan generalsekreteraren/den höge representanten och den berörda medlemsstatens ständige representant. I skriftväxlingen skall anges namnen på de personer som är bemyndigade att utfärda närmare föreskrifter om utstationeringen inom ramen för detta beslut samt utbetalningen av ersättningarna i artiklarna 12, 13, 14 och 15. En skrivelse som förlänger, avbryter eller avslutar utstationeringen skall även sändas av generalsekreteraren/den höge representanten. En utstationerad militär skall den första utstationeringsdagen anmäla sig vid den behöriga avdelningen vid generaldirektoratet för administration och protokoll för fullgörande av administrativa formaliteter för tillträdet. Inträde i tjänst skall i princip ske den första dagen i månaden.

Artikel 19

Verkställighet av utbetalningar

Utbetalningar skall göras i euro av den behöriga avdelningen vid generaldirektoratet för administration och protokoll till ett bankkonto som öppnats hos ett bankinstitut i Belgien.

*Artikel 20***Kostnader för infrastruktur**

De kostnader som syftar till att ge utstationerade militärer tillfredsställande arbetsförhållanden i samband med utstationeringen (lokaler, inventarier, utrustning m.m.) skall debiteras anslagen till rådets operativa verksamhet.

Artikel 21

Detta beslut blir gällande samma dag som det antas.

Artikel 22

Detta beslut skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdat i Luxemburg den 25 juni 2001.

På rådets vägnar

A. LINDH

Ordförande
